

# JOAN BROSSA POETA DE LA REVUELTA



Ajuntament de  
Barcelona

EL BORN  
CCM



*Elegía al Che*, 1967 (1971)

Colección MACBA. Consorcio MACBA.

Fondo Joan Brossa. Depósito Ajuntament de Barcelona

Foto: Gasull Fotografia

“Si no podía escribir, los momentos de euforia sería guerrillero, en los de pasividad prestidigitador. Ser poeta incluye las dos cosas”.

*Vivarium*, 1972



***Poema visual*, 1970 (1978)**

Colección MACBA. Consorcio MACBA.

Fondo Joan Brossa. Depósito Ajuntament de Barcelona

Foto: Tony Coll

El compromiso social y político de Joan Brossa (Barcelona, 1919-1998), catalanista y de izquierdas, está muy presente en toda su obra. Poeta de la memoria, del combate y de la revuelta, mediante el humor, la ironía, la parodia y la metáfora transgrede el lenguaje y las formas poéticas convencionales hasta llevar la obra a la máxima simplificación, a los límites del lenguaje.

Gran parte de esta obra poética, creada durante el franquismo, y la escrita y realizada posteriormente, es de temática social y política. Así, existe un conjunto importante de textos, libros y poemas visuales y objetuales suyos especialmente críticos con el poder político y religioso del franquismo. La obra de Joan Brossa se alza contra las formas de lenguaje totalitario y hace de la crítica del propio lenguaje uno de los temas esenciales de su poesía.

Una síntesis de su biografía y una selección de algunos de sus poemas literarios y visuales más representativos de su visión crítica con la sociedad nos permiten conocer su poética de revuelta. Asimismo, un mapa de la ciudad, con los lugares destacados en los que el poeta ha dejado la huella de su obra, nos muestra la íntima, singular y creativa relación de Brossa con su ciudad, Barcelona.

## LA BATALLA DEL SEGRE O EL SEGUNDO NACIMIENTO

Las bombas caen ruidosamente.  
No haré una narración detallada del ataque.  
En la playa hay un grupo de tanques abandonados que debemos  
recuperar  
y numerosos cadáveres completamente al descubierto.  
Nuestras fuerzas han tenido muchas bajas al acercarse  
al río.  
Pasan heridos transportados en literas.  
Se oyen detonaciones y gemidos.  
A mi lado el comisario enfoca los prismáticos hacia una masía  
que se ve al otro lado del río.  
Las máquinas abren fuego, el enemigo localiza las descargas  
y afina la puntería.  
Las morteradas caen ya cerca.  
El puente está lleno de impactos.  
Me he salvado por un pelo.  
Pasan río abajo cadáveres y restos de pasaderas y barandas.

Cada noche continúan las escaramuzas  
para rescatar los tanques, con pérdidas.  
Los morteros vuelven a lo suyo.  
Una noche, a eso de las doce,  
nacé por segunda vez.  
Estoy solo, rodeado  
de sacos, en un lugar de observación.  
Una voz grita «Joan».  
Regreso a la trinchera y, al comprobar  
que no había nadie, cae  
en el lugar donde antes estaba una bomba  
que, al fallar la espoleta,  
me llena de humo y olor  
a asado. Me silban  
los oídos. Luego  
soy trasladado, tendido  
en una litera,  
y miro, como puedo, el firmamento.  
(Como a Wotan, la sapiencia  
me cuesta un ojo de la cara.)

Al día siguiente creo que el bombardeo de la artillería continuó  
de manera seguida desde la madrugada.

## **CAMINO TRILLADO (POSGUERRA)**

Vasos de duelo. El oso de Madrid  
Gruñe en el árbol. ¡Qué crúel sistema  
De repartir estrellas esta noche!  
Todas las calles de barriada extrema

Se esconden entre el bosque surgido  
De pueblo adentro, al límite del tema  
Que en los profundos tambores he oído  
O me he jurado oír si el mundo quema

En tal drama con signos de hospital.  
La luz combate hasta el postrer fanal.  
Bandera y música inútiles. Rasco las

Cajas ociosas; pesa haber perdido.  
Sólo la luna adopta un parecido  
De Bagdad sobre rellanos de básculas

*Fogall de sonets, 1943-1948*

## **PASA UN OBRERO**

Pasa un obrero con el paquete del almuerzo.

Hay un pobre sentado en el suelo.

Dos industriales toman café  
y reflexionan sobre el comercio.

El Estado es una gran palabra.

*Em va fer Joan Brossa, 1950*



## **UN HOMBRE ESTORNUDA**

Un hombre estornuda.

Pasa un coche.

Un tendero echa la puerta metálica.

Pasa una mujer con un garrafón lleno de agua.

Me voy a dormir.

Eso es todo.

*Em va fer Joan Brossa, 1950*

## UN HOMBRE REPORTE

La plaza, tanto por los edificios como por la animación que dan los vecinos, es uno de los centros de la ciudad.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

En el Parque hay una Montaña suiza, un Laberinto un Pabellón chino y un Templo griego.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

La calle es tortuosa y estrecha, tiene un teatro, dos cabarets y treinta cafés.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

Este edificio está destinado a las oficinas de la fábrica con almacén y taller.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

Hay obreros y estudiantes encerrados y abandonados en un calabozo.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

Para ir a ver a los Ministros, Jefes de Administración y personas de categoría y distinción hay que pedirles audiencia por escrito.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

La iglesia, a pesar de no tener torre,  
sobresale de los edificios de la calle.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

Entran los criados para anunciar  
que el banquete está servido.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

Gente sin casa ni zapatos  
vive en cuevas, en los suburbios.

Un hombre reparte hojas clandestinas.

En una comisaría un señor con  
abrigo y sombrero denuncia que

un hombre reparte hojas clandestinas.

*Poemes entre el zero i la terra, 1951*

**12 DE MARZO DE 1951,  
A LAS 11 DE LA MAÑANA**

*La intentona logró un éxito inicial...*  
(De la prensa)

La manifestación  
vuelca y quema un tranvía.  
Reparten impresos  
y proclamas por Barcelona.

Baja  
una manifestación que clama sin parar.  
Los comercios cierran. ¡Sí,  
abajo los fascistas!  
La policía es apedreada.  
Lanzan a las ventanas del Gobierno Civil trapos  
impregnados de gasolina.  
Se forma otra manifestación.  
Marchan hombres por la calle.  
Han cesado las explosiones.

A la derecha, el impacto de una bomba.

*Poemes entre el zero i la terra, 1951*

## IZQUIERDA ILUMINADA

¡Me deslumbran, ay, luces auríficas,  
Entre espectáculos de la miseria!  
Tengo sed. Ahuyentad fragua y ventada,  
Cuna y sepultura.

Repita bosque, en el cristal, la imagen.  
Alta Verdad, rompe el hilo que liga  
Gestos lentos en puntos de desmayo,  
El aliso, el tronco.

Cámbiame los zapatos funerarios  
Por alpargatas blancas y de punta.  
Tiro a la arena jugos misteriosos.  
En el pan la fecha.

Pongo nuevos arneses a los mulos,  
Como en la aldea, amaso panes cónicos;  
Que vayan juntas las satisfacciones,  
No en grupo simbólico.

Vierto cajas de rayos en fronteras.  
La madera de lo alto está cortada;  
La vida no ha de ser más que ella misma  
Vida cotidiana.

Juntas todas las llamas con el fuego,  
Adelante, volvamos a atar fuerzas.  
Al pan, que no figura en los museos,  
Le rindo homenaje.

## LA IGLESIA CATÓLICA ESPAÑOLA\*

### I

Puta ladilla, podre en que fermenta.  
La alcantarilla de la luz del día,  
Su cohete apunta la luna opulenta  
E implora no fallar la puntería.

Teje sotanas una araña lenta.  
¡Cómo bailan con vidas por la vía  
Que va del militar a la sirvienta!  
Con las uñas desnudan pedrería.

De madre y padre ejerce; su alimento  
Es turbida tiniebla, y no desdeña  
El bendecir la reja del lamento.

Feroz cordero, azote de nosotros,  
Tu actividad de enseñar a los otros  
Aplicasela, puerca a tu estamento.

\* Hoy la sociedad y la naturaleza restan violencia al poder teocrático; es evidente que una nueva religiosidad abierta y "comprometida" ha sido muy útil en la evolución hacia la democracia..

*Catalunya i selva, (1953-1954)*

## **ESCAMOTEO FRANQUISTA DE CINCO POEMAS**

### EL OFICIO

...Esta Dirección General de Información, a propuesta del Servicio correspondiente, ha decidido:

Resolver dicha solicitud, en las condiciones indicadas en la hoja adjunta.

Dios guarde a Vd. Muchos años.

Madrid, 24 de febrero de 1960.\*

### EL PAPEL ADJUNTO

Suprímense los poemas en páginas 33, 45, 60, 64, 70 (los sonetos suprimidos en rojo), y preséntese galerada impresa.\*

*Poemes civils, 1960*

## **ESPAÑA DE 1960**

La estructura interna de la  
Hermandad de Campeadores  
Hispánicos se caracteriza  
por una Autoridad inflexible  
en los principios y suave  
en los procedimientos, una  
Jerarquía armónica  
en lo esencial y autónoma  
en lo secundario, y una  
Fraternidad cristiana  
en todo...\*

Sí, sí,  
pero yo creo que el único  
pedestal son los  
zapatos.

\*Estrofa escrita originalmente en español.

*Cau de poemes, 1960*



## **PERSONAJE**

El arrojo del Cid

El autoritarismo de Felipe II

La voluntad de imperio de Carlos V

Y la voz y el culo de Isabel la Católica.

*Poemes civils, 1960*

## **TENTETIESO**

*A Lluís Solà*

Muñeco  
que lleva un  
peso en la base y que,  
desviado de su posición  
vertical, vuelve  
a levantarse.

El pueblo.

*El saltamartí, 1963*

## EL UNO DE MAYO

*A Xavier i Maria Dolors*

Pueblo: suelta el aguacero y empapa la batalla,  
estrellas de ventanas aceleran la claridad,  
¡basta de pasos atrás, arriba el resurgimiento!,  
volvamos al primer día de revolución.

Desgarra montes de seda y eleva las hachas,  
camina erguido, camina, y bate con nuevas rachas  
el lamento de la oscuridad; serenas las torrecillas,  
respira nueva lluvia y enciende todo el carbón.

En la sombra se entreabre la puerta de un nuevo día,  
no huyas de la ruta, que el paso te dará pan;  
la ceniza que te hunde pertenece a otra vía,  
el invierno no nos perderá si aquí nos damos la mano.  
Estalle una tempestad sobre la camada;  
que truenos y relámpagos rebatan el curso del vendaval,  
contesta a quien te despinta, da por acabada  
la noche militarista con sol republicano.

Junta salivazos y verás cómo se aleja,  
la venganza de la sombra te dejará solo;  
emprende la caminata, te envía Cataluña:  
la luz te hará pactos y cogerás el vuelo.  
¡Oh sol vivo, tú, pueblo, levanta la bandera,  
con gran estrago de brasas haz de estrella primera,  
revienta a azotes al búho con guerrera  
que entenebrece las playas de aquel julio!

*L'esmorzar a la muralla, 1968*

## **LA PRENSA ESPAÑOLA, EN OCHO NOTICIAS**

1. Extraordinario éxito de una emisión de 5.000 millones de pesetas en cédulas de inversión.
2. Sensación y simpatía universales ante el anunciado viaje del Papa.
3. Se ensalza un importante proyecto luso-español para tender un puente sobre el Guadiana.
4. Fracaso ruidoso de un plan agrario de Kruschef.
5. Checoslovaquia: Catastrófica situación en la energía eléctrica.
6. Málaga recibe jubilosa el brazo incorrupto de Santa Teresa.
7. Gratitud del pueblo norteamericano a España.
8. Las juventudes han ofrecido un honroso homenaje al Ejército.

*El cigne i l'oc, 1964*

## LOOR

En España se ha creado este invierno  
una obra maestra de arte conceptual:  
hacer volar el coche del jefe del gobierno  
con él adentro.....

.....  
.....  
.....  
.....  
  
.....  
.....  
.....  
  
.....  
.....  
.....

*20 de diciembre de 1973*

*Els ulls de l'òliba, 1974*

## REVOLUCIÓN CONSTRUIDA

*A Guillem y Pilar*

Subraya la razón el embustero,  
resuena el polvo sobre la estructura,  
y mar y tierra muestran la juntura  
que gira con la sangre y el dinero.

El que ejerce el poder, decirlo quiero  
sin tapujos, también dicta la usura,  
se vuelve defensor de la cultura,  
primerísimo antes que primero.

¡Estrofa, grita, olvida oros y emblemas!  
Rezuma el pensamiento estos poemas,  
las alas abre a una vasta extensión.

Con sus pájaros vence los dilemas  
y extiende la certeza que ahora no  
nos basta sino la Revolución.

*Flor de fletxa, 1969-1970*

## **!FINAL!**

–Debías de haber tenido otro fin;  
te merecías, hipócrita, un muro en  
otro cercado. Tu dictadura,  
tu puta vida de asesino,

¡qué incendio de sangre! Podrido verdugo,  
bien debía de haberte ablandado la dura  
oscuridad de los pueblos, dado a tortura,  
colgado de un árbol al fondo de algún camino.

Rata de la más mala delincuencia,  
te convenía otra muerte con violencia,  
el fin de tantos desde aquel julio.

Pero la has hecho de tirano español,  
solo e invernado, gargajo de la ciencia  
y con tufo de sangre y mierda, ¡Su Excremencial!

Gloria del buñuelo,  
ha muerto el dictador más viejo de Europa.  
Un abrazo, amor, y alcemos la copa.

*20 de noviembre de 1975*

*Antología de poemas de revolta (1943-1978)*

## **ELEGÍA**

Salvador, para ti no hay Amnistía;  
ningún pliego de quejas tiene nada que hacer;  
pero tu pensamiento, gallo guerrillero,  
recoserá la luz en el nuevo día.

Me empuja el juicio, y esta ofrenda tiene  
afán de lucha que el follaje cambia;  
tu ejemplo, orilla de alegría,  
dará salud a quien no pierde calle.

La Libertad, columna de la fruta,  
hace claro el día de la lucha,  
que poco a poco se convierte en filón.

Reloj siempre de la gente que lucha,  
abres la jaula a montañas. ¡No  
has caído! ¡Puig Antich, salvador!

*2 de marzo de 1976*

*Antología de poemas de revolta (1943-1978)*



## **PALABRAS**

*Al poeta Alain Misson*

Tengo un lenguaje para explicar fábulas  
y conjurar la mente y los latidos;  
grupos de letras forman las palabras  
que yo articulo gramaticalmente.

Con la estructura de la lengua intacta  
si una frase es el pie, la otra es la mano;  
cosas y nombres hacen, dentro, un pacto.  
–Señores, hoy no paso más allá.

He aquí cisterna, casa, luna, sol;  
he aquí paraguas, sombra, cielo, río;  
dentro de la palabra hay una imagen  
(de quien la dice, aparte la saliva).

Yo no sé si algún día escribiré  
palabras de verdad, objetos libres.

*Sonets del vaitot, 1965-1966*

## LA JAULA DEL LENGUAJE

¿La cabeza del hombre es un mundo pequeño?  
¿Cuántos mundos me alejan de la imagen  
del mundo? ¿El día es noche o bien la noche  
es día? ¿Cuántos árboles forman el bosque?

¿La imagen es lo real o nos confunde?  
¿Es ilusión real o falso informe?  
Con mi lenguaje y no imito el mundo,  
sino que con voz libre lo preformo.

¡Fuera mundos de lance! En el intento  
arranco la careta del lenguaje.  
¡Libera las palabras, paisaje de la mente!  
¡Red conceptual, oreo, viento fresco

y mar para correr! Sería un mal ardid  
que el mundo sólo fuera una testa agrandada.

*Els ulls de l'òliva, 1974*

## **BÁQUICO**

La orden de suprimir las fiestas de carnaval salió el 3 de febrero de 1937, y aún continúa vigente.

(Y un diablo rojo aparece por el escotillón del convento.)

*El saltamartí, 1963*

La gente no se da cuenta del poder que tiene:  
una huelga general de una semana  
sería suficiente para hundir la economía,  
paralizar el Estado y demostrar que  
las leyes que imponen no son necesarias.

*Askatasuna, 1969-1970*

## **CLANDESTINO**

–Os dejo un maletín de color marrón,  
y os aseguro que en él encontraréis las herramientas  
solicitadas y el texto del comunicado  
que debéis dar a conocer.  
Pero la verdadera insurrección no es la de los que toman  
el fusil, sino la que surge  
del fondo del hombre.

*La memòria encesa. Mosaic antològic, 1998*

## **EPÍLOGO**

Conozco la utilidad de la inutilidad.  
Y tengo la riqueza de no querer ser rico.

*La memòria encesa. Mosaic antològic, 1998*

## CRÉDITOS

Cuaderno editado con motivo de la exposición  
***Joan Brossa, poeta de la revuelta.***

El Born Centre de Cultura i Memòria. Barcelona  
Espacio Sebastià Dalmau

Comisarios: Judith Barnés y Manuel Guerrero Brullet  
Diseño de la exposición y del cuaderno: Toni Giró

Traducciones de los poemas:

Andrés Sánchez Robayna, p. 4, 6, 7, 10, 23, 26, 27 y 28.

Carlos Vitale, p. 8, 16, 17, 19, 21, 22 y 25.

Carlos Vitale y Andreu Rossinyol, p. 24.

Alfonso Alegre Heitzmann y Victoria Pradilla, p. 5, 11, 12, 14 y 20.

Exposició en El Born CCM

03.10.2019 - 02.02.2020

Acceso libre

elbornculturaimemoria.cat

Fotografia: Antoni Bernad



JOAN BROSSA

## HORARIO

Hasta el 31 de octubre: de martes a domingo y festivos, de 10 a 20 h.

A partir del 1 de noviembre: de martes a sábado, de 10 a 19 h, domingos y festivos, de 10 a 20 h.

## El Born Centre de Cultura i Memòria

Plaça Comercial, 12. 08003  
Barcelona. T. 93 256 68 51

[facebook.com/elbornccm](https://facebook.com/elbornccm)

[twitter.com/elbornccm](https://twitter.com/elbornccm)

[instagram.com/elbornccm](https://instagram.com/elbornccm)

## Programa de actividades complementarias a la exposició:

[elborncentreculturaimemoria.cat](http://elborncentreculturaimemoria.cat)